

Chapitre VIII : PROPOSITIONS RELATIVES

I. DÉFINITIONS

Il existe deux types de propositions relatives :

1. **Les relatives restrictives ou déterminatives** : elles contribuent à l'identification de la personne ou de la chose à laquelle se réfère le Groupe Nominal.

On considère que la relative restrictive fait partie du déterminant du Groupe Nominal.

The movies that he made had little success.

Le nom *movies* est déterminé à la fois par l'article *the* et la relative *that he made*.

2. **Les relatives descriptives ou appositives** : elles accompagnent un Groupe Nominal déterminé par ailleurs et elles apportent un renseignement complémentaire.

My younger sister, who is now 25, is a lawyer.

Il s'agit ici d'une sorte de parenthèse au milieu de la phrase, sise entre deux virgules qui marquent une coupure intonative.

Il faut tenir compte de trois critères pour choisir un pronom relatif :

1. Sa fonction dans la proposition relative (sujet, complément, etc.)
2. La nature de son antécédent (animé, non animé / chose ou personne)
3. Le type de relative (déterminative ou descriptive).

II. CHOIX D'UN PRONOM RELATIF

II.1. FONCTIONS DIVERSES DU PRONOM RELATIF

II.1.a. **Sujet** :

We ate in a restaurant which was rather expensive.

II.1.b. **C.O.D** :

This is a person whom no one can stand.

II.1.c. **Complément prépositionnel** : il existe deux possibilités (la préposition peut se trouver à deux endroits différents dans la relative).

a) Préposition - proposition relative

The man about whom I told you was Jenny's brother.

b) Proposition relative préposition

The man (whom) I told you about was Jenny's brother.

La seconde possibilité est obligatoire avec les pronoms relatifs *that* et *0*, alors qu'elle est facultative avec les pronoms en *wh-*.

II.1.d. Complément de nom : traduction de *DONT*.

a) *WHOSE* : génitif. Il prend la place du déterminant : il précède directement le nom.

- *They recognized the man whose portrait they had seen before.*

Ils reconnurent l'homme dont ils avaient vu le portrait avant.

- *I met the man whose son is a doctor.*

J'ai rencontré l'homme dont le fils est médecin.

* Avec une préposition :

- *The old man in whose house he had spent the night...*

- *The old man whose house he had spent the night in...* Le vieil homme dans la maison duquel il avait passé la nuit...

* Avec un quantificateur (Cf. [Chapitre IX](#) §IV) :

- *The writer whose two books I've read ...* L'écrivain dont j'ai lu les deux livres ...

- *The writer two of whose books I've read ...* L'écrivain dont j'ai lu deux livres ...

Dans le premier exemple nous nous sommes contentés de placer un quantificateur devant le nom. Ce quantificateur a la valeur d'un adjectif épithète et il désigne la totalité d'un ensemble. Dans le deuxième exemple, le quantificateur entre dans une structure partitive : il ne désigne alors qu'une partie d'un ensemble (Cf. Nota du §III).

b) *OF WHICH* : il est aussi complément du nom, mais il ne fonctionne qu'avec un antécédent chose. Il a deux positions possibles dans la relative :

- après le noyau : Nom + *of which*

This was the house the roof of which had fallen in. C'était la maison dont le toit s'était effondré.

Ici, bien sûr, on peut dire aussi *this was the house whose roof had fallen in.*

- en tête de la relative : *of which* ... Nom

They sang a song of which I couldn't understand a word. Ils chantèrent une chanson dont je ne compris pas un mot.

II.1.e. Relatifs compléments circonstanciels

Ils remplacent des Groupes Prépositionnels.

- *WHERE*. Préposition + *which* (*in which, on which, etc.*)

Here is the lecture hall where (in which) Feynman gave his famous lectures.

- *WHEN*. Il est souvent remplacé par *that* ou *0* dans les propositions relatives restrictives.

It was the day (when) the war broke out.

- *WHY*. Son seul antécédent est le mot *reason*.

This is the reason/that's why I have decided to leave.

Why peut être effacé et remplacé par *0* dans certains cas comme *the reason I did this was because I was not satisfied.*

Liste des pronoms relatifs et fonctions :

- **WHICH** : toutes les fonctions sauf attribut
- **THAT** : toutes les fonctions sauf celle de complément de nom si la préposition n'est pas dissociée (Cf. II.1.c.-a-)
- **0** (pron. invisible) : impossible comme sujet
- **THAT** ou **0** : obligatoires en position attribut
- **WHO** : sujet
- **WHOM** : complément (il a pratiquement disparu comme interrogatif : *Who did you see yesterday?*)
- **WHOSE** : complément de nom, génitif

II.2. VALEUR SEMANTIQUE DE L'ANTÉCÉDENT

Remarque : le pronom relatif suit directement son antécédent et il n'y a entre eux aucun signe de ponctuation. Toutefois, on utilisera une virgule, placée juste avant le pronom relatif, dans le cas où l'antécédent n'est pas ou pas uniquement l'élément qui précède directement le pronom relatif (Cf. II.2.b.).

II.2.a. Types d'antécédent

Il faut distinguer deux types d'antécédent : les animés et les non animés. Entrent dans la seconde catégorie les espèces animales non identifiables ou non identifiées par le sexe. *That* et *0* sont possibles pour les deux types d'antécédent. *Which* s'emploie avec les non animés et *who(m)* s'emploie avec les animés. *Whose* s'emploie avec les deux types d'antécédent (Cf. II.1.d.).

II.2.b. Phrase antécédent

Which est obligatoire et il est précédé d'une virgule. Cette dernière indique que l'antécédent n'est pas seulement l'élément qui précède immédiatement le pronom relatif mais toute la phrase. Elle sert aussi à marquer une coupure intonative.

I told him I would side with him, which made him happy. Je lui ai dit que je prendrais son parti, ce qui l'a rendu heureux.

II.2.c. Relative "sans antécédent"

Dans les exemples qui suivent, on pourrait penser que le pronom relatif n'a pas d'antécédent.

- *I don't know what you want.*
- *I don't know where she went.*
- *I don't know when she's leaving.*
- *I don't know why you did this.*

En fait, il faut considérer que *what*, *where*, *when* et *why* sont à la fois antécédents et pronoms relatifs :

what = *the thing which*

where = *the place at/in/to which*

when = *the day on which, the time at which...*

why = *the reason for which*

II.3. TYPE DE RELATIVE

	Descriptive	Restrictive
<i>WH-</i>	OUI	OUI
<i>THAT</i>	Exceptionnel	Souvent
<i>0</i>	Impossible	Souvent

Remarque : *that* ou *0* sont obligatoires lorsque l'antécédent comporte un des éléments suivants : un superlatif (*the ...-est, the most...*), *first, last, next, every, any, all, only*.

- *This is the most intelligent person (that) I know.*

- *Tell me all you know.*

III. TABLEAUX RÉCAPITULATIFS

Propositions relatives déterminatives

	PERSONNE	CHOSE
SUJET	<i>WHO / THAT</i>	<i>WHICH / THAT</i>
C.O.D.	<i>WHOM / 0 / THAT</i>	<i>WHICH / 0 / THAT</i>
Complément prépositionnel	Préposition + <i>WHOM</i> <i>0 ... Préposition</i>	Préposition + <i>WHICH</i> <i>0 ... Préposition</i>
Complément de nom	<i>WHOSE</i>	<i>WHOSE / OF WHICH</i>

Propositions relatives restrictives

	PERSONNE	CHOSE
SUJET	<i>WHO</i>	<i>WHICH</i>
C.O.D.	<i>WHOM</i>	<i>WHICH</i>
Complément prépositionnel	Préposition + <i>WHOM</i>	Préposition + <i>WHICH</i>
Complément de nom	<i>WHOSE</i>	<i>WHOSE / OF WHICH</i>

Remarque : *which* et *whom* sont obligatoires dans les descriptives comme dans les restrictives lorsque le pronom relatif est associé à un quantificateur (structure partitive avec *of*).

- *I met several people, some of whom couldn't speak a word of French.* J'ai rencontré plusieurs personnes, dont certaines ne parlaient pas un mot de français.

- *He bought cars, many of which were American.* Il a acheté des voitures, dont beaucoup étaient américaines.

- *The students, many of whom came from Britain, were delighted to go to Paris.* Les étudiants, dont beaucoup venaient de Grande-Bretagne, étaient ravis de se rendre à Paris.

IV. CAS PARTICULIERS

IV.1. RELATIVES COMPRENANT UNE COMPLÉTIVE (du type *I think that...*)

- *This is the film (that/which) you suggested we see.*

La complétive est ici *you suggested that ...* En français ceci signifie : c'est le film que vous nous avez suggéré de voir.

- *This is the man (who) you said was a genius.* Voici l'homme dont tu as dit qu'il était un génie.

Ces formes sont possibles avec, dans la proposition complétive, des verbes exprimant l'opinion comme *think, believe, say, assert, suggest, etc.*

Autres exemples :

- *This is the book which you said was so easy to read.* C'est le livre dont tu disais qu'il était si facile à lire.

- *This is the man whom I believed people didn't like.* C'est l'homme dont je croyais que les gens ne l'aimaient pas.

On remarque dans ces exemples qu'il suffit d'intercaler l'amorce de la complétive (*you said, you thought, etc.*) entre le pronom relatif et le reste de la relative.

IV.2. COMPOSÉS EN *WHERE*-

On trouve dans la langue officielle ou soutenue des formes composées en *where* + Préposition qui ont le sens de Préposition + *which*.

The means whereby I taught this... whereby = by which (par lequel)

Autres composés : *wherein = in which* (en quoi, dans quoi), *whereof = of which* (de quoi), *whereon* (sur quoi, dont, duquel), *whereto* (et dans ce but, et en vue de ceci), *whereupon* (sur quoi, et là-dessus), *wherewith* (avec quoi, avec lequel).

EXERCICES

EXERCICE 1

Compléter les phrases suivantes à l'aide du pronom relatif qui convient. Ne pas omettre les virgules dans le cas de propositions relatives appositives.

1. The doctor is usually pessimistic says that Alan feels better and better.
2. The man about you are talking is called Mr Andrews.
3. Miss Farrow in car I traveled has had many accidents.
4.is curious is that I never met her and yet she knows me.
5. I never write letters. I phone a lot is more convenient.
6. The person I introduced you to is Professor Johnson.

7. My grandfatheris 95 years old likes tinkering around.
8. I called her names was stupid of me.
9. All you need is a shirt and a pair of socks.
10. Give me the names of the students results were posted on Monday.
11. You've got to be joking! You say you have a girlfriend lives in Hawai and you have never met is difficult to believe.
12. I liked the play very much.I didn't enjoy was the music.
13. The house the roof fell in belongs to my uncle.
14. This reminds me of the day I proposed to her.
15. He is by far the best conductor I have ever seen.
16. What is the next book you are going to read?

EXERCICE 2

Relier les paires de phrases suivantes par un pronom relatif.

1. Mr Smith has fifty students. Two of them were born in China.
2. Mr Smith is a teacher. His students do very well.
3. Mr Smith has three brothers. I met them last week.
4. Mr Smith says he is very happy with his students. He is not.
5. Mr Smith is a man. You can't go into his office.
6. Mr Smith wrote many books. I read some of them.
7. I would like to introduce you to Mr Smith. We received his fax a week ago.
8. Mr Smith was afraid that his daughter would leave his house. She eventually did.
9. Mr Smith is a friend. You can tell him all your secrets.
10. Mr Smith is the only suitable teacher. He has applied for the position in our school.

EXERCICE 3

Choix du pronom relatif. Les relatives ont toutes le même début : *I saw a man ...*

A) Ex. I saw a man He lives there : I saw a man who lives there.

- You meet him every day.
- You spent your holiday with him.
- You used to see him a lot.
- No one likes him.
- You say he's intelligent.
- He knows you.
- He works with you.
- John wants to talk to him.

- You know his brother.
- His wife knows you.

B) Autre amorce : I bought a house ...

- It is big.
- I paid a lot for it.
- Its owner was 92 years old.
- Its price was very high.
- I knew little about it.
- No one liked it.
- It cost an awful lot.
- People talk a lot about it.
- You thought it was too expensive.
- Its roof is in bad repair.

EXERCICE 4

Relatives complexes.

Ex. You said we should read that book : this is the book you said we should read.

- You suggested I write that letter.
- She said she had accepted to take care of those kids.
- You deny she has refused to talk to those people.
- He always says he's been inspired by the story of that man.
- You think you saw that man here.

Thème.

- J'ai fini par accepter le rôle que vous disiez être fait pour mon frère.
- C'est l'homme dont vous croyez qu'il a passé 20 ans en prison.
- Est-ce bien l'écrivain dont vous affirmez qu'il aurait dû avoir le prix Nobel ?

EXERCICE 5

Traduction de *DONT*. Thème.

- Voici le parti politique dont le gouvernement cherche l'appui (depuis un an).
- Cet homme, dont beaucoup apprécient les idées, vient de publier un livre dont on parlera pendant longtemps.
- Ce médecin, dont beaucoup pensent qu'il devrait partir à la retraite, opérera son 5000^{ème} patient demain.

- L'administration, dont nous attendions l'annonce d'un service d'urgence, ne prendra pas de décision avant le mois de septembre.
- C'est la femme dont vous dites que vous avez rencontré le mari.
- Les prix, dont certains ont augmenté de plus de 15%, commencent à nous inquiéter.

EXERCICE 6

Thème grammatical.

1. Celui qui m'a raconté cette histoire est un imbécile.
2. Je te prêterai les livres dont je pense pouvoir me passer.
3. C'est la seule personne à qui on puisse faire confiance.
4. On nous dit que Mrs. Robin, qui a déjà eu dix enfants, est encore enceinte.
5. Son mari, dont nous savons qu'il rêve de diriger une équipe de baseball, doit être ravi.
6. Ca me rappelle le jour où je l'ai vue pour la première fois.
7. J'ai lu un article dont je n'ai pas compris le quart des mots.
8. Ce dont je rêve c'est d'une grosse voiture noire avec un réfrigérateur et le téléphone.
9. Un grand verre d'eau glacée: voilà ce dont j'ai besoin.
10. Voici l'homme dont tu penses qu'il a volé ton vélo.
11. Ca c'est ce que tu me dis. Ce n'est peut-être pas ce qui s'est réellement passé.
12. Norman Mailer, dont j'ai lu deux romans, est un excellent auteur.
13. Miss Jones, dont j'ai feuilleté les deux rapports, est une secrétaire très efficace.
14. Je vais vous présenter la méthode par laquelle j'envisage de former ces ouvriers.
15. Les étudiants, dont beaucoup ont passé au moins deux mois en Angleterre, n'auront pas de problème avec l'anglais.
16. C'est la raison pour laquelle je lui ai dit de ne pas venir.
17. Je lui ai dit que je l'accompagnerai, ce qui l'a beaucoup touché.
18. J'ai vu le type que tu as rencontré hier. C'est celui dont je t'ai dit qu'il avait démissionné de son poste le mois dernier.
19. Ceux qui ne sont pas intéressés par le discours peuvent partir.
20. Les élèves dont les noms suivent sont priés de retirer leur dossier d'inscription au secrétariat, qui sera ouvert de 9 heures à 15 heures sans interruption.

EXERCICES COMPLEMENTAIRES

1. Commentaire grammatical.

- 1) Combien de types de relative existe-t-il ? Donner leurs caractéristiques.
- 2) Combien de types de pronom relatif existe-t-il ? Quels sont les critères à retenir pour le choix d'un pronom relatif ?
- 3) Quelles sont les différentes structures possibles lorsque la proposition relative comporte un verbe prépositionnel ? Donner des exemples.
- 4) Quels problèmes la traduction de *DONT* pose-t-elle en anglais ? Indiquer les différents cas de figure.
- 5) Qu'indique une virgule placée devant le pronom relatif ?

2. Choix du pronom relatif. Les relatives ont toutes le même début : *I met a guy ...*

- He is your neighbor.
- He works with your wife.
- Your wife works with him.
- His house is right across the street from yours.
- You have talked to him many times.
- He says he knows you.
- You thought he was in Italy.

3. Choix du pronom relatif. Les relatives ont toutes le même début : *I read a book ...*

- It belongs to James.
- Its author is Swedish.
- People say it's going to be a best-seller.
- You told me about it.
- I think its author will soon be awarded the Nobel prize.
- Its 200 pages are written in a beautiful style.
- Some of its chapters are hard to understand.

4. Relier les paires de phrases suivantes par un pronom relatif.

1. This is a man. I get along with him.
2. This is a woman. You thought she was crazy.
3. I met people. Three of them were from Lübeck, Germany.
4. I dined with Mrs Robinson. Her son is in hospital.
5. I got a letter from Mr Smith. Two of his secretaries are on sick leave.

6. This is the place. I lived in it for 10 years.
7. This is the next country. I'll visit it.
8. Mrs Jones is a person. You can phone her at any time.
9. Mr Jordan is a manager. - You're not allowed to speak to his secretary.
- You're not allowed to speak to two of his secretaries.
10. This is the only dish. I like it.

5. Thème grammatical.

1. Tout ce que je désire c'est un peu de repos.
2. C'est le livre le plus intéressant que j'aie jamais lu.
3. C'est la personne dont tu crois qu'elle t'a téléphoné avant-hier.
4. Essayez de vous souvenir de ce dont on vous parlé.
5. On pense peut-être à tort que cette femme, que personne n'a vue, est celle qui a tenté de cambrioler ton appartement.
6. Ce romancier, dont tout le monde pense qu'on pourrait bien lui décerner un prix, est le seul dont j'ai réussi à lire (tous) les livres.
7. Mes élèves, dont trois n'ont jamais passé plus de deux jours en Angleterre, se débrouillent bien en anglais.
8. J'ai dû faire un exposé sur un livre auquel je n'ai rien compris.
9. Tu te souviens du jour où il est allé manger à la soupe populaire pour voir l'effet que ça aurait sur sa fiancée ?
10. Les gens auxquels j'écris sont tous des hommes d'affaires qui ne pensent qu'à l'argent et qui sont riches, ce qui me fait dire que je vais peut-être me recycler.
11. Voici l'école dont le bâtiment principal a été entièrement refait l'année dernière.
12. Qui avez-vous rencontré à cette soirée ? Avec qui avez-vous passé la nuit ? Qu'est devenue la voiture rouge que vous avez garée sur le parking de la gare ? Répondez aux questions que je vous pose !